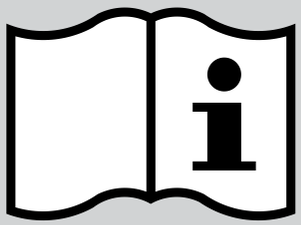
IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855_multi.indd 1 4/13/12 11:23 AM



Istruzioni per l'uso
Οδηγίες χρήσης
Használati utasítás
Instruções para o uso
Navodila za uporabo

LEVAPELUCCHI

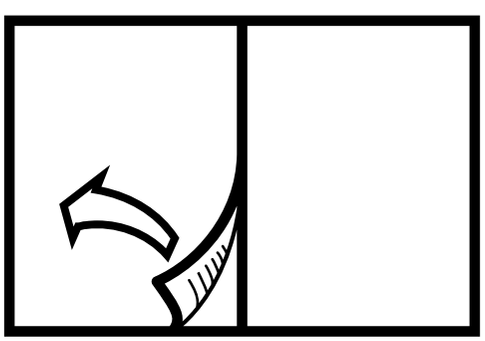
LEVAPELUCCHI
ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΠΕΛΟΥΣ
BOHOLYTALANÍTÓ
TIRA-BORBOTOS
ODSTRANJEVALEC MUCK Z OBLAČIL

IMETEC

TYPE L0601

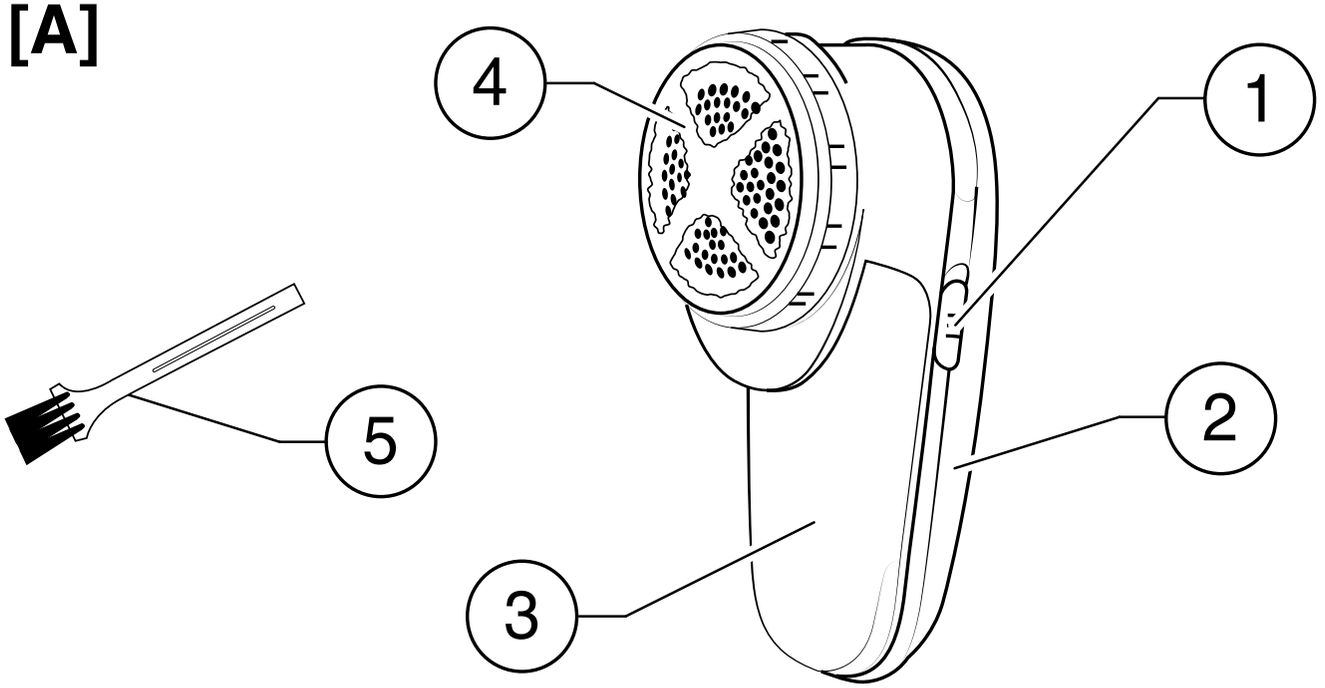
MI000855_multi.indd 2 4/13/12 11:23 AM

IT	pagina	1
ΕΛ	σελίδα	9
HU	oldal	17
PT	página	25
SL	stran	33

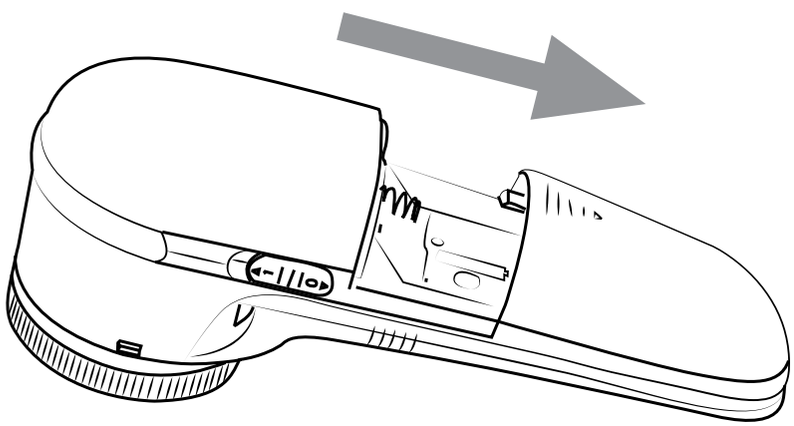


GUIDA ILLUSTRATIVA / ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ / KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / GUIA ILUSTRADO / SLIKOVNI VODNIK

[A]

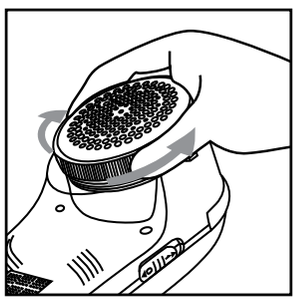


[B]

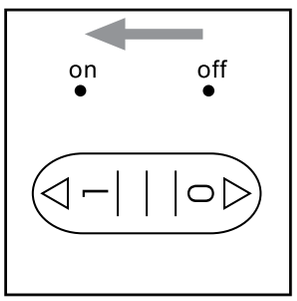


MI000855_multi.indd 4 4/13/12 11:23 AM

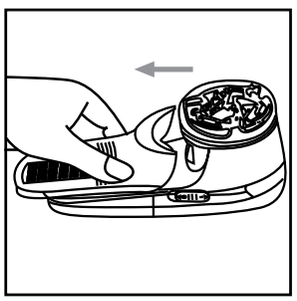
[C]



C1

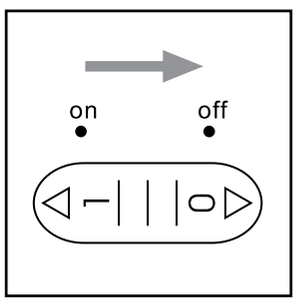


C2

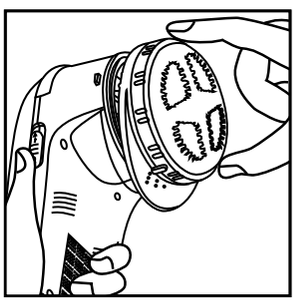


C3

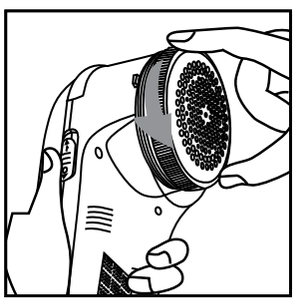
[D]



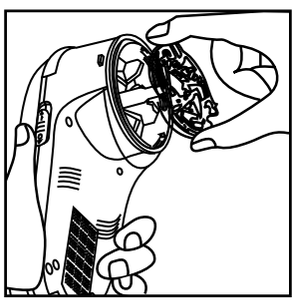
D1



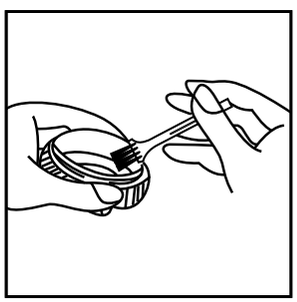
D2



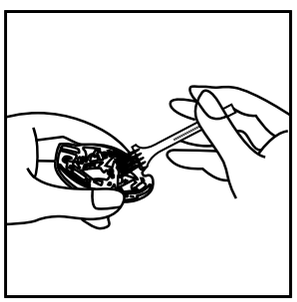
D3



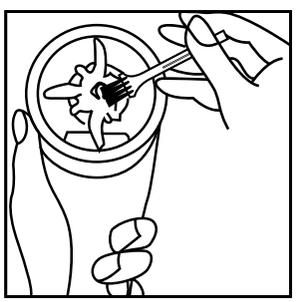
D4



D5



D6



D7

MI000855_multi.indd 5 4/13/12 11:23 AM

DATI TECNICI
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
MŰSZAKI ADATOK
DADOS TÉCNICOS
TEHNIČNI PODATKI

IMETEC TYPE L0601

DC 3V 2x1.5V AA

CE

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5
IT - 24052 AZZANO S. P.

www.imetec.com

MI000855_multi.indd 6 4/13/12 11:23 AM

IT

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL LEVAPELUCCHI

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale d'istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

MI000855_multi.indd 1 4/13/12 11:23 AM

IT

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	Pag. 2
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	Pag. 4
LEGENDA SIMBOLI	Pag. 4
MONTAGGIO/ PREPARAZIONE	Pag. 5
UTILIZZO	Pag. 5
PULIZIA DELLE LAME E DELLA GRIGLIA	Pag. 6
MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE	Pag. 6
SMALTIMENTO	Pag. 7
ASSISTENZA E GARANZIA	Pag. 8
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrita della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non e un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**

MI000855_multi.indd 2 4/13/12 11:23 AM

- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui e stato progettato, ovvero come levapelucchi per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacita fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **⃠ NON esporre l'apparecchio all'umidità, a fonti di calore o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **⃠ NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio come rasoio da barba o epilatore**
- **⃠ NON utilizzare l'apparecchio su animali**

MI000855_multi.indd 3 4/13/12 11:23 AM

IT

- ⃠ **NON utilizzare l'apparecchio su capi delicati come cashmire e seta**
- **Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che potrebbero danneggiare l'apparecchio.**
- **Dopo aver utilizzato l'apparecchio senza interruzioni per 20 minuti, è necessario lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti.**

LEGENDA SIMBOLI

	Avvertenza		Divieto

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. A]

1. Interruttore di accensione ON/OFF
2. Coperchio batterie
3. Cassetto raccogli-pelucchi
4. Disco di protezione a tre livelli
5. Spazzolina di pulizia

MI000855_multi.indd 4 4/13/12 11:23 AM

MONTAGGIO/ PREPARAZIONE [Fig. B]

- Disimballare il prodotto
- Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato
- Sganciare il coperchio batterie (2) spingendolo verso l'esterno
- Inserire 2 batterie AA (non fornite) nel vano batterie, rispettando la polarità indicata
- Richiudere il coperchio batterie (2).

ATTENZIONE: Questo apparecchio funziona con 2 pile Alkaline AA - LR6 da 1,5V (non incluse); se l'apparecchio rimane inutilizzato per molto tempo, rimuovere le batterie

UTILIZZO [Fig. C]

- Posizionare il capo da trattare su una superficie piana
- Regolare il disco di protezione (4) nella posizione desiderata in base all'altezza e al tipo si tessuto da trattare [Fig. C1]
- Spostare l'interruttore di accensione (1) sulla posizione ON [Fig. C2]
- Iniziare a rimuovere i pelucchi e la lanuggine
- I pelucchi e la lanuggine verranno raccolti nel cassetto raccogli-pelucchi (3).

MI000855_multi.indd 5 4/13/12 11:23 AM

IT

- Spegnere l'apparecchio al termine dell'operazione
- Sganciare il cassetto raccogli-pelucchi (3) e svuotarlo [Fig. C3]
- Rimettere il cassetto (3) e fissarlo al corpo dell'apparecchio.

PULIZIA DELLE LAME E DELLA GRIGLIA [Fig. D]

- Spostare l'interruttore di accensione (1) sulla posizione Off e rimuovere le batterie [Fig. D1]
- Rimuovere il disco di protezione (4) tirando verso l'esterno [Fig. D2]
- Svitare il coperchio copri-lame in senso antiorario [Fig. D3]
- Estrarre le lame dal corpo dell'apparecchio [Fig. D4]
- Pulirle con la spazzolina in dotazione [Fig. D5]
- Effettuare la stessa operazione anche per il coperchio copri-lame [Fig. D6] e per il disco di protezione [Fig. D7]
- Riposizionare le lame nell'apposito alloggiamento
- Riavvitare il coperchio copri-lame in senso orario
- Fissare il disco di protezione incastrandolo nelle guide.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Si consiglia di rimuovere le batterie durante i periodi di inutilizzo. Custodire l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto.

MI000855_multi.indd 6 4/13/12 11:23 AM

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.



ATTENZIONE: Non gettare le batterie nei rifiuti domestici: devono essere smaltite separatamente. Rimuovere le batterie dall'apparecchio. Smaltire le batterie in un centro di raccolta specifico.

MI000855_multi.indd 7 4/13/12 11:23 AM

IT

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore.
Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato. L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

Numero Verde
800-234677

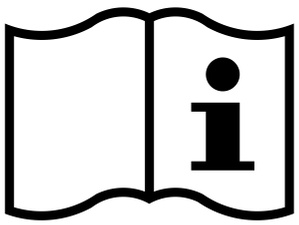
IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11
24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855
0312 (MMYY)

MI000855_multi.indd 8 4/13/12 11:23 AM

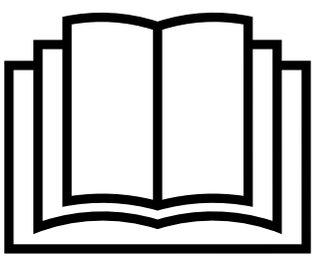


ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΠΕΛΟΥΣ

Αγαπητοί πελάτες, η IMETEC σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δημιουργήθηκε σε συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό A 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή χρήση.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλεύεστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση. Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα σημεία η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

MI000855_multi.indd 9 4/13/12 11:23 AM

ΕΛ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ	Σελ. 10
ΛΕΖΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	Σελ. 12
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ	Σελ. 12
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	Σελ. 13
ΧΡΗΣΗ	Σελ. 13
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ	Σελ. 14
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	Σελ. 14
ΑΠΟΡΡΙΨΗ	Σελ. 15
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	Σελ. 16
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ ΟΔΗΓΟΣ	I-II
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	III

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία ελέγξτε την ακεραιότητα της προμήθειας βάσει του σχεδίου και την παρουσία τυχόν ζημιών κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία υποστήριξης.**
- **Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!**

MI000855_multi.indd 10 4/13/12 11:23 AM

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή αφαίρεσης πελούς οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ενός ατόμου που αναλαμβάνει την ευθύνη για την προσωπική τους ασφάλεια, ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για οποιαδήποτε επισκευή απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- ⃠ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, σε πηγές θερμότητας ή στην επίδραση των καιρικών μεταβολών (βροχή, ήλιος).
- ⃠ ΜΗ βυθίζετε σε καμιά περίπτωση τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
- ⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ξυράφι ξυρίσματος ή αποτρίχωσης.
- ⃠ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ζώα.

MI000855_multi.indd 11 4/13/12 11:23 AM

ΕΛ

- ⃠ **ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ευαίσθητα υφάσματα όπως κασμίρι και μετάξι.**
- **Αποφύγετε την επαφή με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα που μπορούν να καταστρέψουν τη συσκευή.**
- **Μετά τη χρήση της συσκευής χωρίς διακοπή για 20 λεπτά, θα πρέπει να την αφήσετε να κρυώσει για 15 λεπτά τουλάχιστον.**

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Προειδοποίηση.		Απαγόρευση.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (Εικ. A)

1. Διακόπτης έναυσης ON/OFF.
2. Καπάκι μπαταριών.
3. Συρτάρι συλλογής-πελούς.
4. Προστατευτικός δίσκος τριών επιπέδων.
5. Βουρτσάκι καθαρισμού.

MI000855_multi.indd 12 4/13/12 11:23 AM

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ [Εικ. B]

- Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι ακέραιο και δεν έχει υποστεί φθορές.
- Αφαιρέστε το καπάκι μπαταρίας (2) πιέζοντάς το προς τα έξω.
- Βάλτε 2 μπαταρίες τύπου AA (δεν παρέχονται) στη θήκη μπαταρίας τηρώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται.
- Κλείστε ξανά το καπάκι μπαταρίας (2).

ΠΡΟΣΟΧΗ: η συσκευή αυτή λειτουργεί με 2 Αλκαλικές μπαταρίες AA-LR6 των 1,5V (δεν συμπεριλαμβάνονται). Αν η συσκευή μένει αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες.

ΧΡΗΣΗ [Εικ. C]

- Τοποθετήστε το ένδυμα που πρόκειται να περιποιηθείτε σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Ρυθμίστε τον προστατευτικό δίσκο (4) στη θέση που επιθυμείτε βάσει του ύψους και του τύπου του υφάσματος που πρόκειται να περιποιηθείτε [Εικ. C1].
- Βάλτε το διακόπτη έναυσης (1) σε θέση ON [Εικ. C2].
- Αρχίστε να αφαιρείτε το πελούς και τα χνούδια.
- Το πελούς και τα χνούδια θα συγκεντρωθούν στο συρτάρι συλλογής-πελούς (3).

MI000855_multi.indd 13 4/13/12 11:23 AM

- Σβήστε τη συσκευή στο τέλος της διαδικασίας.
- Αφαιρέστε το συρτάρι συλλογής-πελούς (3) και αδειάστε το [Εικ. C3].
- Βάλτε ξανά το συρτάρι (3) και στερεώστε το στο σώμα της συσκευής.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΛΑΜΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΛΕΓΜΑΤΟΣ [Εικ. D]

- Βάλε το διακόπτη έναυσης (1) στη θέση Off και αφαιρέστε τις μπαταρίες [Εικ. D1].
- Αφαιρέστε τον προστατευτικό δίσκο (4) τραβώντας προς τα έξω [Εικ. D2].
- Ξεβιδώστε το καπάκι κάλυψης-λαμών προς τα δεξιά [Εικ. D3].
- Αφαιρέστε τις λάμες από το σώμα της συσκευής [Εικ. D4].
- Καθαρίστε τις με του βουρτσάκι που παρέχεται [Εικ. D5].
- Εκτελέστε την ίδια εργασία για το καπάκι κάλυψης-λαμών [Εικ. D6] και για τον προστατευτικό δίσκο [Εικ. D7].
- Τοποθετήστε ξανά τις λάμες στην ειδική υποδοχή.
- Βιδώστε ξανά το καπάκι κάλυψης-λαμών προς τα αριστερά.
- Στερεώστε τον προστατευτικό δίσκο σφηνώνοντάς τον στους οδηγούς.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Συνιστάται η αφαίρεση των μπαταριών κατά τις περιόδους αχρησίας. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε μέρος δροσερό και στεγνό.

MI000855_multi.indd 14 4/13/12 11:23 AM

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφεύγεται η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα διάθεσης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ: μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα αστικά απόβλητα: θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή. Απορρίψτε τις μπαταρίες σε ένα ειδικό κέντρο συλλογής.

MI000855_multi.indd 15 4/13/12 11:23 AM

ΕΛ

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό Χωρίς Χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση του κατασκευαστή.
Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης. Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, καθώς επίσης και η έλλειψη φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11
24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855
0312 (MMYY)

MI000855_multi.indd 16 4/13/12 11:23 AM

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BOHOLYTALANÍTÓHOZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM! Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje. Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

MI000855_multi.indd 17 4/13/12 11:23 AM

HU

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	18. old.
JELMAGYARÁZAT	20. old.
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	20. old.
ÖSSZESZERELÉS / ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA	21. old.
HASZNÁLAT	21. old.
A RÁCS ÉS A KÉSEK TISZTÍTÁSA	22. old.
KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS	22. old.
HULLADÉKBA HELYEZÉS	23. old.
SZERVIZ ÉS GARANCIA	24. old.
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	I-II
MŰSZAKI ADATOK	III

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután a készüléket kivette a csomagolásából, a rajzot követve ellenőrizze a csomag tartalmának épségét és a szállítás során esetlegesen bekövetkezett károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**

MI000855_multi.indd 18 4/13/12 11:23 AM

- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis kizárólag háztartási boholytalanítóként használható. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.**
- **A készüléket nem használhatják csökkent testi, szellemi, illetve érzékszervi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket), illetve olyanok, akik nem rendelkeznek a használathoz szükséges ismeretekkel és tapasztalatokkal kivéve, ha egy, a fentiek biztonságáért felelős személy felügyeli, vagy a készülék használatára megtanítja őket. Tartsa a gyermekeket felügyelet alatt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.**
- **Ha a készülék meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.**
- **⃠ NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak. A készülék hőtől távol tartandó.**
- **⃠ NE merítse a készüléket vízbe vagy folyadékba.**
- **⃠ NE használja a készüléket borotválkozásra vagy epilálásra.**
- **⃠ NE használja a készüléket állatokon.**

MI000855_multi.indd 19 4/13/12 11:23 AM

HU

- ⃠ **NE használja a készüléket kényes anyagból (pl. kasmír vagy selyem) készült ruhadarabokon.**
- **Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes tárgyakkal, mert ezek megsérthetik a készüléket.**
- **20 percnyi folyamatos használatot követően hagyja a készüléket legalább 15 percig hűlni.**

JELMAGYARÁZAT

	Figyelmeztetés.		Tilos.

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA [A ábr.]

1. ON/OFF kapcsológomb
2. Az elemtartó fedele
3. Hulladéktartály
4. Három állású védőlemez
5. Kefe a tisztításhoz

MI000855_multi.indd 20 4/13/12 11:23 AM

ÖSSZESZERELÉS / ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATRA [B ábra]

- Csomagolja ki a terméket.
- Ellenőrizze, hogy a készülék nem hiányos-e, illetve, hogy nincsenek-e rajta sérülések.
- Távolítsa el az elemtartó fedelét (2). Ehhez tolja a fedelet lefelé.
- Helyezzen 2 db AA típusú elemet (nem tartozék) az elemtartóba ügyelve a polaritásokra.
- Zárja vissza az elemtartó fedelét (2).

FIGYELEM: a készülék 2 db AA - LR6 1,5 V-os alkáli elemmel működik (az elem nem tartozék). Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki a készülékből az elemeket.

HASZNÁLAT [C ábra]

- Helyezze a kezelni kívánt ruhadarabot sík felületre.
- A szövet vasragságától és típusától függően állítsa a védőlemezt (4) a kívánt helyzetbe [C1 ábra].
- Állítsa a készüléket bekapcsoló gombot (1) ON állásba [C2 ábr.].
- Kezdje meg a szöszök és a bolyhok eltávolítását.
- A ruhákról eltávolított bolyhok a hulladéktartályban (3) gyűlnek össze.

MI000855_multi.indd 21 4/13/12 11:23 AM

- A művelet végén kapcsolja ki a készüléket.
- Vegye le, és ürítse ki a hulladéktartályt (3) [C3 ábra].
- Helyezze vissza, és rögzítse a tartályt (3) a készülékre.

A RÁCS ÉS A KÉSEK TISZTÍTÁSA [D ábra]

- Állítsa a készüléket bekapcsoló gombot (1) Off állásba, és vegye ki az elemeket [D1 ábra].
- Vegye le a védőlemezt (4). Ehhez húzza a lemezt kifelé [D2 ábra].
- Az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja le a késeket védő rácsot [D3 ábra].
- Vegye ki a készülékből a késeket [D4 ábra].
- Tisztítsa meg a készülékhez mellékelt kefével [D5 ábra].
- Tisztítsa meg a késeket védő rácsot [D6 ábra] és a védőlemezt [D7 ábra] is.
- Helyezze vissza a kést a készülékbe.
- Csavarja vissza a késeket védő burkolatot az óramutató járásával megegyező irányban.
- Rögzítse a védőlemezt az erre a célra kialakított vájatba.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Azt tanácsoljuk, ha a készüléket nem használja, vegye ki az elemeket. A készüléket tartsa száraz, hűvös helyen, gyermekektől távol.

MI000855_multi.indd 22 4/13/12 11:23 AM

HULLADÉKBA HELYEZÉS



A termék csomagolása újrafelhasználható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A készüléket hasznos élettartama végén a 2002/96/EK irányelv rendelkezéseinek megfelelően helyezze hulladékba. A készülék



újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.



FIGYELEM: az elemeket ne kezelje háztartási hulladékként: vigye őket a megfelelő hulladékgyűjtőbe. Vegye ki az elemeket a készülékből. A kimerült elemeket dobja használtelem gyűjtő konténerbe.

MI000855_multi.indd 23 4/13/12 11:23 AM

HU

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes.
További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók. A jelen használati kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11
24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855
0312 (MMYY)

MI000855_multi.indd 24 4/13/12 11:23 AM

MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO TIRA-BORBOTOS

Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar a satisfação do cliente em primeiro lugar. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO! Instruções e advertências para o uso com segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente e siga as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre a segurança. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Se o aparelho for cedido a terceiros, entregue também toda a documentação. Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes não forem suficientemente claras ou em caso de dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

MI000855_multi.indd 25 4/13/12 11:23 AM

PT

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	Pág. 26
LEGENDA DE SÍMBOLOS	Pág. 28
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	Pág. 28
MONTAGEM / PREPARAÇÃO	Pág. 29
UTILIZAÇÃO	Pág. 29
LIMPEZA DAS LÂMINA E DA GRELHA	Pág. 30
MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	Pág. 30
ELIMINAÇÃO	Pág. 31
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	Pág. 32
GUIA ILUSTRATIVO	I-II
DADOS TÉCNICOS	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- **Após desembalar o aparelho, controle a integridade de todos os componentes com base na ilustração e se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvidas, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco plástico fora do alcance das crianças, pois existe o perigo de sufocamento!**

MI000855_multi.indd 26 4/13/12 11:23 AM

- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como tira-borbotos para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas. As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não viole os lacres. Para as eventuais reparações, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **⃠ NÃO exponha o aparelho à humidade, fontes de calor e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).**
- **⃠ NUNCA mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho como barbeador para a barba ou depilador.**
- **⃠ NÃO utilize o aparelho em animais.**

MI000855_multi.indd 27 4/13/12 11:23 AM

PT

- **⃠ NÃO utilize o aparelho em roupas delicadas como cashmere e seda.**
- **Evite o contacto com objetos pontiagudos ou cortantes que possam danificar o aparelho.**
- **Se o aparelho for utilizado ininterruptamente por 20 minutos, é necessário deixá-lo arrefecer por 15 minutos, pelo menos.**

LEGENDA DE SÍMBOLOS

	Advertência.		Proibição.

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS [Fig. A]

1. Interruptor de acendimento ON/OFF.
2. Tampa das baterias.
3. Gaveta para recolher os borbotos.
4. Disco de proteção de três níveis.
5. Escova de limpeza.

MI000855_multi.indd 28 4/13/12 11:23 AM

MONTAGEM/PREPARAÇÃO [Fig. B]

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.
- Desenganche a tampa das pilhas (2) empurrando-a para o lado de fora.
- Introduza 2 baterias AA (não fornecidas) no vão, respeitando a polaridade indicada.
- Feche novamente a tampa para as pilhas (2).

ATENÇÃO: Este aparelho funciona com 2 pilhas Alkaline AA - LR6 da 1,5V (não incluídas); se o aparelho permanecer inutilizado por muito tempo, remova as pilhas.

UTILIZAÇÃO [Fig. C]

- Posicione a peça de roupa a tratar em uma superfície plana.
- Regule o disco de proteção (4) na posição desejada de acordo com a altura e com o tecido a tratar [Fig. C1].
- Desloque o interruptor de acendimento (1) para a posição ON [Fig. C2].
- Inicie a remover os borbotos e a lanugem.
- Os borbotos e a lanugem serão recolhidos na respectiva gaveta de recolha (3).

MI000855_multi.indd 29 4/13/12 11:23 AM

- Desligue o aparelho no final da operação.
- Desenganchar a gaveta para recolher os borbotos e a lanugem (3) e esvaziá-la [Fig. C3].
- Recoloque a gaveta (3) e fixe-o ao corpo do aparelho.

LIMPEZA DAS LÂMINA E DA GRELHA [Fig. D]

- Desloque o interruptor de acendimento (1) para a posição OFF e remova as pilhas [Fig. D1].
- Remova o disco de proteção (4) puxando para o lado de fora [Fig. D2].
- Desaparafuse a tampa de cobertura das lâminas em sentido anti-horário [Fig. D3].
- Extraia as lâminas do corpo do aparelho [Fig. D4].
- Limpe com a escova fornecida de série [Fig. D5].
- Efetue a mesma operação também para a tampa para cobrir as lâminas [Fig. D6] e para o disco de proteção [Fig. D7].
- Reposicione as lâminas no respectivo alojamento.
- Reaparafuse a tampa da cobertura das lâminas em sentido horário.
- Fixe o disco de proteção, encaixando-o nas guias.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Aconselha-se remover as baterias se o aparelho não for utilizado por muito tempo.
Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças, em local fresco e seco.

MI000855_multi.indd 30 4/13/12 11:23 AM

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-a em conformidade com as normas de proteção ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho devem ser recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão local responsável pela eliminação ou ao revendedor do aparelho.



ATENÇÃO: Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos: devem ser eliminadas separadamente.
Retire as baterias do aparelho. Leve as baterias terminadas ao centro de recolhimento específico mais próximo.

MI000855_multi.indd 31 4/13/12 11:23 AM

PT

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais reparações ou aquisição de peças de reposição, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando a Linha Verde abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante.
Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11
24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855
0312 (MMYY)

MI000855_multi.indd 32 4/13/12 11:23 AM

SL

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO ODSTRANJEVALCA MUCK Z OBLAČIL

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Pri zasnovi in izdelavi te naprave smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika, zato smo prepričani, da boste z njeno kakovostjo in zanesljivostjo zadovoljni. Ta navodila za uporabo so sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR! Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje naprave, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo. Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

MI000855_multi.indd 33 4/13/12 11:23 AM

SL

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	Str. 34
LEGENDA SIMBOLOV	Str. 36
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	Str. 36
MONTAŽA/PRIPRAVA	Str. 37
UPORABA	Str. 37
ČIŠČENJE REZIL IN REŠETKE	Str. 38
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE	Str. 38
ODLAGANJE	Str. 39
POMOČ IN GARANCIJA	Str. 40
SLIKOVNI VODNIK	I-II
TEHNIČNI PODATKI	III

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**

MI000855_multi.indd 34 4/13/12 11:23 AM

- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot odstranjevalec muck z oblačil za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **⃠ Naprave NE izpostavljajte vlagi, virom toplote ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**
- **⃠ NAPRAVE nikoli ne potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**
- **⃠ NAPRAVE ne uporabljajte za britje ali epilacijo.**
- **⃠ NAPRAVE ne uporabljajte na živalih.**

MI000855_multi.indd 35 4/13/12 11:23 AM

SL

- ⃠ **NAPRAVE ne uporabljajte na občutljivih tkaninah, kakršna sta kašmir in svila.**
- **Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.**
- **Po neprekinjeni 20-minutni uporabi pustite napravo vsaj 15 minut hladiti.**

LEGENDA SIMBOLOV

 Opozorilo.	 Prepoved.

OPIS NAPRAVE IN PRIPOMOČKOV [slika A]

1. Vklopno stikalo ON/OFF.
2. Pokrov prostora za bateriji.
3. Zbirna posoda za mucke.
4. Zaščitni obroč s tremi nastavitvenimi stopnjami.
5. Ščetka za ciščenje.

MI000855_multi.indd 36 4/13/12 11:23 AM

MONTAŽA/PRIPRAVA [slika B]

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.
- Snemite pokrov prostora za baterije (2), tako da ga potisnete navzven.
- Vanj vstavite 2 bateriji AA (nista priloženi), pri tem pa upoštevajte označeno polariteto.
- Ponovno zaprite pokrov prostora za baterije (2).

POZOR: ta naprava deluje z dvema alkalnima baterijama AA - LR6 da 1,5V (bateriji nista priloženi); če naprave dlje časa ne boste uporabljali, bateriji odstranite.

UPORABA [slika C]

- Oblačilo, s katerega želite odstraniti mucke, položite na ravno površino.
- Zaščitni obroč (4) pomaknite v želeni položaj, odvisno od debeline in vrste tkanine [slika C1].
- Vklopno stikalo (1) pomaknite na oznako ON [slika C2].
- Začnite z odstranjevanjem muck in dlačic.
- Mucke in dlačice se zbirajo v zbirno posodo (3).

MI000855_multi.indd 37 4/13/12 11:23 AM

SL

- Po zaključku postopka napravo izključite.
- Snemite zbirno posodo z muckami (3) in jo izpraznite [slika C3].
- Znova namestite zbirno posodo (3) in jo pritrdite na napravo.

ČIŠCENJE REZIL IN REŠETKE [slika D]

- Vklopno stikalo (1) pomaknite na oznako OFF in odstranite bateriji [slika D1].
- Snemite zaščitni obroc (4), tako da ga povlečete navzven [slika D2].
- Odvijte pokrov rezil, tako da ga obračate v nasprotni smeri urinemu kazalcu [slika D3].
- Rezila izvlecite iz naprave [slika D4].
- Očistite jih s priloženo ščetko [slika D5].
- Enako storite tudi s pokrovom rezil [slika D6] in z zaščitnim obročem [slika D7].
- Znova namestite rezila na prvotno mesto.
- Privijte pokrov rezil, tako da ga obračate v smeri urinega kazalca.
- Pritrdite zaščitni obroč, tako da se zaskoči v vodila.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Če naprave ne boste uporabljali, vam svetujemo, da baterije odstranite. Napravo shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru.

MI000855_multi.indd 38 4/13/12 11:23 AM

ODLAGANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavrzite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.



POZOR: baterij ne zavrzite med komunalne odpadke, temveč jih odlagajte ločeno.
Bateriji vzemite iz aparata. Oddajte jih v posebni zbirni center.

MI000855_multi.indd 39 4/13/12 11:23 AM

SL

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja jamstvo proizvajalca.

Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo. Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11
24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000855
0312 (MMYY)

MI000855_multi.indd 40 4/13/12 11:23 AM